

Le'ec Ada' a Carta u Tz'iibtaj aj Pablo Ti'ijoo' a Hermano ich Caj Filipos.

Tan u tz'iib aj Pablo ti'ijoo' a hermano ich caj Filipos.

¹ Inen aj Pablo in wet'oc aj Timoteojo. Walac ti betic u meyaj a Jesucristojo. Tan ti tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' a hermanojo, le'ec a que'enuu' u yool tu pach a Jesucristo ich caj Filipos. Tan ilic ti tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' u yaj cananil a hermano u yet'occoo' u yaj anatil. ² In c'ati a Dios ti Tat etel a Noochtzil a Jesucristo ca' u yaante'ex. In c'ati ilic ca' u tz'aa' te'ex u jetz'a'anile'ex a wool.

Le'ec aj Pablojo, tan u c'ajsic a Dios yoc'oloo' a hermanojo.

³ Pues te'i. Le'ec a boon sut walac in c'ajsique'ex, walac ilic in tz'eec a bo'tic ti'i a Dios.* ⁴ Le'ec boon sut ti walac in c'ajsic a Dios ta woc'ole'ex, qui' in wool ti tan in c'ajsic. ⁵ Qui' in wool u men le'ec ca' a c'ümaje'ex a Cristo y tac leeb, tane'ex ilic a t'it'ic u pectzil a Noochtzil jabix ilic inene.* ⁶ Le'ec a Dios, caji u bete' a quich'pan meyaj ichile'ex a cuxtal. Inene, in weel. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u yila' a sip'il a Jesucristojo, paataji tun u meyaj a Dios ichile'ex a cuxtal.* ⁷ Toj ca' in wadü' ti baalo' ta woc'ole'ex u men yaj in

* **1:3** Ro 1:8; Col 1:3 * **1:5** 2 Co 8:1 * **1:6** Jn 6:29

wu'ye'ex. Quet tan ti c'ümic u qui'il a Dios ca'ax que'enen ti presoñil tanil in ye'ic ti ma' tusil u t'an a Dioso. Tan in ye'ic ti jaj.* ⁸ Le'ec a Dioso, u yeel ti yaj in wu'ye'ex tu jajil u men tz'abi to'on ti yaje'ex ti wu'yi ti bajil u men a Jesucristojo. ⁹ Tan in c'ajsic a Dios ta woc'ole'ex ti'i ca' a mas yacunte'exoo' tulacal a maca. Tanile'ex a mas yacunticoo' tulacal a maca, in c'ati ca' a mas eelte'ex tulacal a ba'al, y ca' a laj eelte'ex tuba que'en a qui' a ma' qui'. ¹⁰ Ti baalo'o, jede'eque'ex a paatal a yeete'ex a mas tojo. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u yudel a Cristojo, toje'ex tun a na'at, y ma' yane'ex a sip'il. ¹¹ Ti baalo'o, yan ti yaab a c'u' a toj a tane'ex a betic a jujun tuule'ex u men a Jesucristojo, mentücü, bel u ca'a aalbül u qui'il a Dioso.

Cuxa'anen jadi' ti'i in betical c'u' u c'ati a Cristojo.

¹² Pues te'i. Hermanoje'ex, in c'ati cuhi ca' a wu'ye'ex u toñil. Tan u t'iit'il u pectzil a Dios ti mas yaab u men c'u' a tan u manül tene. ¹³ Eeltabi u men tulacaloo' a soldado y tulacaloo' ulaac' a mac ti que'enen ti presoñil yoc'lal a Cristojo. ¹⁴ Yaaboo' a hermano a chichajoo' u yool u tz'oques a Noochtzil u men que'enen ti presoñil. Chen u men abe'e, mas yanajoo' u muc' u t'an u yadoo' u t'an a Dioso. Ma' ca' saacoo'i. ¹⁵ U menoo' u xüc-oolil, yanoo' a tanoo' u yadic u pectzil a Cristo chen ti'i u mansicalenoo'. Yanoo' ulaac' a tojoo' u na'at ti tanoo' u yadic u pectzil a Cristojo.*

* **1:7** Ef 3:1 * **1:15** Mt 23:5; Ro 16:17; 1 Co 3:8; 2 Co 12:20; Ga 2:4; Fil 2:2; Stg 4:5,6

16 Le'ecoo' a xüc-ooloo'o, chen u c'atoo' ca' aalbüc ti mas pataloo'. Chen pachoo' u yool tanoo' u yadic u pectzil a Cristo ti'i ca' u tz'aa'oo' ten ti mas yaj in wool ti que'enen ti presoñil. 17 Le'ecoo' a toj u na'ata, yaj u yubo'on, mentücü, tanoo' u yadic u pectzil a Cristojo. U yeeloo' ti que'enen wa'ye' ti'i ca' in yee' ti ma' tus u t'an a Dioso. 18 ¿C'u' a quin wadü'? Ca'ax tanoo' u yadic tulacaloo' u yool a tojoo' u yoolo, ca'ax tanoo' u yadic chen pachoo' u yool a tanoo' u xüc-oolili, tan u yubajbül u pectzil a Cristojo. Qui' in wool. Ma' jadi' abe'e. Ma' tu manül u qui'il in wool. 19 In weel ti bel u ca'a ti joc'ol ti qui' ten u men tane'ex a c'ajsic a Dios tin woc'ol etel u men tan u yaaantiquen u Püsüc'al a Dioso*.* 20 Ma' in c'ati ca' joc'oc ten ti suductzil. In c'ati cuchi ti chich in wool. Ti baalo'o, bel u ca'a aalbül u qui'il a Cristo yoc'lal c'u' a tan in wadic y tan in betic wa ich cuxtal wa ich quimil.* 21 Le'ec in cuxtal inene, chen ti'i in betical c'u' u c'ati a Cristojo. Ca' quimiquene, mas qui' ten. 22 C'u' betiqui, ti cuxa'anen wa'ye'e, tan u mas tz'a'cül a qui'il u men in meyaj. Ma' eela'an c'u' a mas qui' ca' in yeete, wa cuxtal wa quimil. 23 Top in c'ati ich ca' xeel. In c'ati cuchi quimil yoc'ol in jan c'ochol ti cuntal etel a Cristojo. Mas qui' ten abe'e.* 24 C'u' betiqui, mas c'abeet ti cuxa'anen wa'ye' in waante'ex. 25 In weel ti mas c'abeet abe'e, mentücü, in weel ilic ti bel in ca'a ti cuntal wa'ye' in waante'ex tulacale'ex. Bel in quin waante'ex

* 1:19 u Püsüc'al a Jesucristo * 1:19 2 Co 1:11; Ro 8:9; 1 P 1:11

* 1:20 Sal 25:2; Sal 119:80,116; Is 45:17; Is 50:7; Is 54:4; Ro 5:5; Ro 9:33; 2 Co 7:14 * 1:23 2 S 24:14; 1 Cr 21:13; Lc 12:50; 2 Co 5:8; Lc 2:29,30; 2 Ti 4:6

ca' a mas tz'ocse'ex a Dioso, y ca' a mas c'üme'ex a qui'-oolala. ²⁶ Ti baalo'o, le'ec ca' c'ochoqueen ta wetele'ex tucaye'ili, yantal u ca'a te'ex biqui ca' a wade'ex u qui'il a Jesucristo ti yaab tin woc'lal. ²⁷ Ca'ax c'ochoqueen ca'ax ma'a, bete'ex jadi' c'u' a qui' u betabül u menoo' a hermanajo, le'ec a wala-coo' u tz'ocsic u pectzil a Cristojo. Ti baalo' jede'ec in wu'yic ti chiche'ex a wool ti quet. Jumbele'ex a tucul ti tane'ex a wadic u pectzil a Cristojo. ²⁸ Ti baalo'o, ma' tane'ex a saactal ti'ijoo' a mac a ma' qui'oo' tu xiquin u pectzil a Cristojo. Le'ec ti ma' tane'ex a saactal, chica'an cuchi ti'ijoo' ti bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il, y bele'ex a ca'a sa'albül u men a Dioso.* ²⁹ Ma' jadi' tz'abi te'ex a qui'il ada'a, le'ec ca' a tz'ocse'ex a Cristojo. Tz'abi ilic te'ex ca' a c'üme'ex a yaj yoc'lal a Cristojo. ³⁰ Biq'uin ado'o, a wilaje'ex ca' in c'ümaj a yaj yoc'lal a Cristojo. Aleebe tane'ex a wu'yic ti tan to in c'ümic a yaj a jabix abe'e. Tane'ex ilic a c'ümic abe'e.

2

Nooch u yanil a Cristojo, y u betaj jabix ma'ax c'u' u yanil.

¹ Pues te'i. ¿Ma' wa yan a tze'ec bajil etel a Cristojo? ¿Ma' wa yaj a wu'yeene'ex ti'i ca' a waanteene'ex? ¿Ma' wa quet u Püsüc'al a Dios a que'en ichil ti püsüc'al? ¿Ma' wa ch'a'bi a wotzilile'ex?*

² Wa yan te'ex tulacal abe'e, qui'cunte'ex in wool etel a cuntale'ex ti jumbele'ex a tucul. Quet cuchi ti yaj a wu'ye'ex a bajil. Jumbele'ex cuchi

* **1:28** Is 41:10; Mt 10:28; He 13:5 * **2:1** 2 Co 13:14

ta bajile'ex. Jun p'eel ilic cuchu a tucul ta bajile'ex.* ³ Ma' a betique'ex jabix top a weele'ex. Ma' a betique'ex a yanil tuwichoo' a wet'oque'ex. Bete'ex jabix ma' yane'ex a yanil. Jujun tuule'exe, bense'ex a bajil jabix mas u yeel ulaac'oo' a hermano ta wich inche'exe.* ⁴ Jujun tuule'exe, ma' a tuclique'ex a ba'al a chen ta cuentaje'exe. Tucle'ex ilic a ba'al a que'en tu cuenta a wet'oque'ex.* ⁵ Yanaque'ex a tucul jabix u tucul a Jesucristojo.* ⁶ Ca'ax Dios ala'aji, ma' u yacuntaj u yanil jabix Dios.* ⁷ U se' p'ütaj u yanil. U tz'aj u bajil ti u yaj anatil a Dioso. Yanaji ti cristianojil.* ⁸ Le'ec ti que'en ti cristianojil ala'aji, u betaj jabix ma' yan u yanil. U tz'ocsaj u t'an a Dios ca' quimic asto ti tuwich u cruz xan.* ⁹ U men u tz'ocsaja, tz'abi ti'i ti top yaab u yanil u men a Dioso. Le'ec a c'aba' a tz'abi ti'iji, mas nooch u yanil tuwich tulacal. ¹⁰ Ti baalo'o, etel u c'aba' a Jesusu, tulacaloo' beloo' u ca'a ti xontal, ca'ax ti ca'an, ca'ax ti lu'um, ca'ax yalam lu'um. ¹¹ Tulacaloo', laj beloo' u cu yadü' ti le'ec a Jesucristojo, le'ec a Noochtzili. Baalo' ti beloo' u cu yadü' u qui'il a Dios a Tattzili.*

Chica'anoo' cuchu ti que'eno' a hermano ichil a sasili.

¹² Pues te'i. Hermanoje'ex, a laj tz'ocsajene'ex le'ec ti que'enen ta yaame'ex biq'u'in ado'o. Mas c'abeet ca' a tz'ocseene'ex aleebe le'ec ti ma' que'enen ta yaame'exe. Cününte'ex a bajil ti'i ca'

* **2:2** Jn 3:29; 1 P 3:8 * **2:3** Stg 3:14; 1 P 5:5 * **2:4** 1 Co 10:24

* **2:5** Jn 13:15 * **2:6** Is 9:6; Zac 13:7; Jn 1:1,2; Jn 17:5; Jn 5:18

* **2:7** Sal 22:6; Is 42:1; Jn 1:14 * **2:8** He 12:2 * **2:11** Jn 13:13

sa'albüque'ex. Saacaque'ex a cüxtique'ex a sip'il tu taan a Dios jabix cuchi tz'ütz'ülnaque'ex u men a sip'ili.* ¹³ Jede'ec u paatale'ex a saactiqui, u men le'ec a Dioso, tan u meyaj ichile'ex a püsüc'al. Ma' jadi' walac u tz'eec te'ex ti jede'ec u paatale'ex a bete' a quich'pan a c'u' u c'ati ca' a bete'exi. Walac ilic u tz'eec ichile'ex a tucul ca' a c'atiinte'ex a bete' abe'e.*

¹⁴ Pues te'i. Etel tulacal a c'u' a tane'ex a betiqui, ma' a p'a'ase'ex, ma'ax a p'ujsique'ex a bajil etel t'an. ¹⁵ Ti baalo'o, ma' yane'ex a sip'il. Toje'ex a na'at. U mejene'ex Dios. Ma' yan a c'as ta wetele'ex ca'ax que'ene'ex tu yaamoo' a cristiano a c'asoo' u na'at a ca'ax c'u'ac cu betoo'o. Ti baalo'o, naach chica'ane'ex jabixe'ex cuchi a xülab a tan u sasilcuntic a ca'ana.* ¹⁶ Ade'ex ti'ijoo' a t'an a walac u tz'eec a cuxtala. Ti baalo'o, le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u ca' udel a Cristojo, qui' in wool u men ma' joq'ui ti ma'ax c'u' aj beel in meyaj.* ¹⁷ Quet ti qui' ti wool u men que'ene'ex a wool pach a Dioso. Qui' ilic in wool ca'ax ca' quimsabüquen ta woc'lale'ex.* ¹⁸ Qui'aque'ex ilic cuchi a woole'ex jabixen iliqui.

Tücaa'bi aj Timoteo u yet'oc aj Epafrodito eteloo'o.

¹⁹ Pues te'i. Wa qui' tu wich a Noochtzil a Jesusu, in c'ati cuchi in tücaa'te aj Timoteo ta wetele'ex ti jomol. Jede'ec u qui'tal in wool ca' u yadü' ten biqui yanile'ex.* ²⁰ Ma' yan ulaac' a junquet u

* **2:12** Pr 10:16; He 4:11 * **2:13** 2 Co 3:5; He 13:21 * **2:15** Fil 1:10; Mt 5:14 * **2:16** 1 Co 9:26 * **2:17** 2 Ti 4:6 * **2:19** 1 Ta 3:2

tucul tin wetel jabix ala'aji. Tulacal u yool jede'ec u yaantique'exe. ²¹ Le'ecoo' u chucaana, chen u bajiloo' a walacoo' u tucliqui, ma' le'ec a c'u' a ti'i a Jesucristoji.* ²² C'u' betiqui, a weele'ex ti patal aj Timoteojo. Jabix cuchi ca' aantabüc jun tuul tattzil u men u mejene, baalo' ilic ca' u yaantajen aj Timoteo in wadü' u pectzil a Dioso. ²³ U men presojen ta wichi, in c'ati cuchi in wila' biqui ca' culaquen ca' tun in tücaa'te aj Timoteo ta wetele'exe. ²⁴ Tan in tuclit ti le'ec a Noochtzili, bel u cu yaanteen ti ma' tu top xantal ti c'ochuquen ilic ta wetele'ex.

²⁵ Pues te'i. Tin tucul inene, c'abeet ilic in tücaa'te a hermano aj Epafrodito ta wetele'exe. In wetmeyaj ala'aji. U yaantajen in c'ütü' u wich a quisini. A tücaa'taje'ex a waj xa'num aj Epafrodito tin wetel biq'uin ado'o. Walac u yaantiquen etel c'u' a c'abeet tene.* ²⁶ Yan u yool u beel u yile'ex. Yaj u yool aj Epafrodito u men a wu'yaje'ex ti c'oja'an ala'aji. ²⁷ C'oja'anaji tu jajil biq'uin ado'o. Chema' quimi. C'u' betiqui, ch'a'bi u yotzilil u men a Dioso. Joq'ui ten ti baala' ti ch'a'bi ilic in wotzilil inene. Wa cuchi ma' ch'ani ala'aji, mas yaj cuchi in wool. ²⁸ U men c'oja'anaji biq'uin ado'o, mas que'en in wool in tücaa'te ala'i ta wetele'ex. Jede'ec u qui'tale'ex a wool ca' a wile'ex ala'aji. Ti baalo' jede'ec ilic u qui'tal in wool inene. ²⁹ Qui'e'ex cuchi a wool tu jajil ti tane'ex a c'ümic ala'i u men ti'ijo'on a Noochtzili. Qui'aque'ex a wool etel tulacaloo' a boon tuul a quetoo' u meyaj etel aj Epafroditojo.*

* **2:21** 2 Ti 3:2 * **2:25** Fil 4:18; 2 Co 8:23; 2 Co 11:9 * **2:29** 1 Co 16:18; 1 Ta 5:12; 1 Ti 5:17

³⁰ Chema' quimi ti tan u betic u meyaj a Cristojo. Sabeensil u cüxtic u quimil tanil u betique'ex a jelil u men ma' que'ene'ex wa'ye'.*

3

Le'ec u jajil a tojil na'ata.

¹ Pues te'i. Hermanoje'ex, qui'aque'ex a wool u men ti'ije'ex a Noohtzili. Ma' tan u tuc'ul in wool in tz'iibtic te'ex c'u' a ac in wadaj te'ex tun u men c'abeet te'ex. ² Cününte'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u menoo' a walacoo' u yadic ca' xotboc u yot'el ca' p'aatüc u p'is. C'ac'as cristianojoo' ala'oo'. Sabeensiloo' jabixoo' pec'.* ³ Yan to'on a jajil circuncision ichil ti püsüc'al le'ec boono'on a tan ti c'ajsic Dios etel u muc' u Püsüc'al a Dioso. Walac ilic ti wadic u qui'il a Jesucristojo. Ma' que'en ti wool tu pach c'u' a walacoo' u betic a ca'ax macac ti'i ca' sa'albüco'oni.* ⁴ Wa cuchi yan biqui ca' sa'albüc a mac u men abe'e, jede'ec cuchi ilic in sa'albüc inen u men abe'e. Wa yan mac a tan u tuclic ti yan c'u' ca'a ca' sa'albüc u men abe'e, mas yan c'u' ca'a cuchi in sa'albüc inen u men abe'e. ⁵ Inene, ocho q'uin sijiquen ti ca' in c'ümaj a circuncisiono. Israel in caal. Le'ec aj Benjamin in uchben maaaa'. Aj Israelen ti yanajeen. Aj Israeloo' in na' in tat. Fariseo u c'aba' in na'at ti tan in tz'ocsic a leye.* ⁶ Top que'en in wool tu pach a na'at abe'e, mentücü, in betaj a yaj ti'ijoo' a hermano biq'uin ado'o. Top que'en in

* **2:30** 1 Co 16:17; Fil 4:10 * **3:2** Is 56:10,11; Ga 5:15; Rev 22:15; Mt 7:22; Ro 2:28; 2 Co 11:13; Ga 5:2; Jud 4,10 * **3:3** Dt 10:16; Jer 4:4; Jn 4:23; Ro 7:6; Ef 6:18 * **3:5** Hch 23:6

wool tu pach a ley biq'uin ado'o, mentücü, toj in na'at tu yilicoo' a cristianojo.* 7 Ca' in wilaj ti'i a q'uin abe'e, top c'abeet a jabix abe'e. C'u' betiqui, chiclaji ten ti ma'ax c'u' aj beel. In laj culpachtaj yoc'lal a Cristojo. 8 Ma' jadi' abe'e. Walac in wilic tulacal jabix ma'ax c'u' aj beel u men top c'abeet ca' in tz'oques in Noochil a Jesucristojo. Yoc'lal ala'aji, in culpachtaj tulacal a uchben abe'e. Walac in wilic tulacal abe'e, jabix a c'as a chen qui' u pulbul yoc'ol ca' in mas eelte a Cristojo.* 9 Tu jobeebe, in c'ati ca' cüxtabüquen ti toj in na'at pero ma' u men c'u' in betaj u men a leyi. Toj in na'at u men Dios chen u men que'en in wool tu pach a Cristojo.* 10 In p'ütaj tulacal a uchben yoc'ol ca' in weelte a Cristojo. In p'ütaj abe'e, ti'i ca' in c'ümü' u muc' a Dios ichil in püsüc'al. Etel ilic u muc' abe' a que'en ichil in püsüc'ala, ca' cuxquinbi a Cristo biq'uin ado' u men a Dioso. In p'ütaj ilic a uchben abe' ti'i ca' in c'ümü' a yaj yoc'lal a Cristojo, bete cuenta in wet'octaj a Cristo ichil u quimeeb ti'i ca' p'aatüquen ti quimenen ti'i a c'u' a qui' tu wichoo' a ca'ax macac yoc'olcab u betoo'o.* 11 Ti baalo' walac in tz'ocsic ti ca' cuxtal in ca'a tu yaamoo' a quimene.*

Yan ti tz'eec u muq'uil ti'i ca' ti tz'oques a Cristojo.

12 Pues te'i. Ma' tan in wadic ti ac in c'ümaj tun a cuxtal abe'i. Ma'ax tan in wadic ti ac toj tun in

* **3:6** Ga 1:13; Hch 8:3 * **3:8** Is 53:11; Jn 17:3 * **3:9** Sal 143:2;
Is 64:6; Ro 10:3; Ro 1:17; Ga 2:16; 2 P 1:1 * **3:10** Mt 20:23; 1 P 4:13
* **3:11** Lc 20:35; Hch 26:7

na'at jumpul. Jadi' tan in tz'eec u muq'uul ti'i ca' yanac ten c'u' u c'ati ca' in naalte a Jesucristo le'ec ca' u c'ümajene.* ¹³ Hermanoje'ex, ma' ta'ach in tuclíc ti ac tojaji in na'at jumpul. Jadi' ada' a walac in tucliqui. Walac in p'ütic in tuclíc c'u' a mani tun. Walac in tz'eec in muc' ti'i in beel mas taanil.*

¹⁴ Püybo'on u men Dios ca' ti c'ümü' a qui'i. Walac in tz'eec in muc' ca' in naalte abe' u men c'u' u betaj to'on a Jesucristo ti'i ca' sa'albüco'on.* ¹⁵ Le'ec boon tuulo'on a chucul ti na'at a ch'ijo'on tun ti'i a Dioso, jumbel cuchi ti na'at tiqui bajil yoc'ol c'u' a ac in wadaj tun. Wa cuchi yan ta yaame'ex a mac a jumpaay u tuculu, bel ilic u ca'a ye'bel ti'i u men a Dioso.* ¹⁶ Tz'ocse'ex a jaj a c'u' a weeltaje'ex tun.

¹⁷ Pues te'i. Hermanoje'ex, bete'ex jabix ilic a walac in betic inene. Ile'ex mac ta yaame'ex a tanoo' u betic jabix ilic a walac in betiqui. Le'ec ala'oo' u p'is te'ex biqui ca' a bete'ex.* ¹⁸ Tan in wadic te'ex abe'e, u men yan ti yaab a walacoo' u betic a jabix tz'iicoo' etel u pectzil a Cristojo. Yaab sut in wadaj te'ex ti yanoo' mac a tz'iicoo' etel u pectzil a Cristojo. Aleebe tan in woc'ol ti tan in wadic te'ex u men u yajil in wool u menoo'.

¹⁹ Bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il. Jadi' c'u' a qui' tu wichoo'o, jadi' a walac u p'aatül ti'i u diosoo'. Sudacoo' cuchi u tzicbalte c'u' a walacoo' u betiqui. C'u' betiqui, ma' sudacoo'i. Walacoo' u tzicbaltic jabix cuchi qui' tu t'anoo'. Chen walacoo' u tuclíc a c'u' a ti'i a yoc'olcaba. ²⁰ C'u' betiqui, ti cuuchil

* **3:12** 1 Ti 6:12; He 12:23 * **3:13** Fil 2:12; He 6:1 * **3:14** 2 Ti 4:7,8; He 12:1; He 3:1 * **3:15** 1 Co 2:6; 1 Co 14:20; Ga 5:10 * **3:17** Sal 37:37; 1 P 5:3

ino'ono, que'en ti ca'an. Tan ti paac'tic u yemel ti waj Sa'alil, le'ec a Noochtzil a Jesucristojo.* ²¹ Bel u cu jele' ti büq'uel a chen ti'i a wa'ye'e, ca' p'aatüc jabix ilic u büq'uel ala'i a ti'i a ca'ana. Bel u cu jele' ti büq'uel etel ilic u muc'. Etel ilic u muc' a Cristojo, jede'ec u paatal u müchic tulacal a ba'al ca' p'aatüc tu c'ü'.*

4

Qui'aque'ex a wool etel a Noochtzili.

¹ Pues te'i. Hermanoje'ex, yaj in wu'ye'ex. In c'ati cuchi in ca' ile'ex. Qui' in wool a mene'ex u men tin woc'lal a c'üm-ooltaje'ex a Cristojo. Inche'ex, jabixe'ex in naal ti baalo'. Hermanoje'ex, ma' a p'ütique'ex a Noochtzili.* ² Ix Evodia, ix Sintique, ti'ije'ex a Noochtzili. Tan in wadic te'ex. Jun p'eel ilique'ex cuchi a tucul ta bajile'ex. ³ Baalo' ilic incheche, in wetmeyaj tu jajil. Aantoo' ix ch'up abe'e. Le'ecoo' ilic ala'oo'o, u yet'octajen etel aj Clemente eteloo' u chucaan in wetmeyaj le'ec ti tan ti t'it'ic u pectzil a Cristojo. Tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil u ju'umil tuba tz'iiba'anoo' u c'aba' a beloo' u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo.*

⁴ Pues te'i. Qui'aque'ex a wool u men ti'ije'ex a Noochtzili. Tan in ca' adic te'ex. Qui'aque'ex a wool. ⁵ Chica'an cuchi ti'i tulacal a cristiano ti qui'e'ex ta bajil. Nütza'an u q'uinil u yudel a

* **3:20** Col 3:1,3; 1 Co 1:7; 1 Ta 1:10; 2 Ti 4:8; Tit 2:13 * **3:21** Sal 17:15; Mt 17:2; 1 Co 15:43; Col 3:4; 1 Jn 3:2; Is 63:1; Mt 28:18 * **4:1** 2 Co 1:14; 1 Ta 2:19 * **4:3** Ro 16:3; Fil 1:27; Ex 32:32; Sal 69:28; Dn 12:1

Noochtzili.* 6 P'üte'ex a top tuclic c'u' a yana. C'ajse'ex a Dios yoc'ol tulacal abe'e. C'aate'ex ti'i. Tz'aje'ex ilic a bo'tic ti'iji.* 7 Baalo' ca' a bete'ex y bel u ca'a tz'abül te'ex a jetz'a'an-oolil a ti'i a Dios u men que'ene'ex a wool tu pach a Jesucristojo. Ma' yan biqui ti laj p'isic boon u yaabil a jetz'a'an-oolil a ti'i a Dios.*

Tucle'ex jadi' a c'u' a qui'i.

8 Pues te'i. Hermanoje'ex, tu yada' a carta ada'a, tan in wadic te'ex. Tucle'ex c'u' a jaja, a qui'i, a tojo. Tucle'ex c'u' a ma' sip'ili, c'u' a quich'pana, c'u' u yeeloo' a cristiano ti qui' u betabülü. Tucle'ex c'u' a yan u qui'ili. Tucle'ex c'u' a qui' u yaalbül u qui'ili. 9 Bete'ex tulacal a c'u' a cünaje'ex tin wetel, le'ec a c'u' a c'ümaje'ex a wu'yaje'ex. Bete'ex c'u' a wilaje'ex in betic inene. Bete'ex abe'e, y que'en a Dios ta wetele'exe. Walac u tz'eec a jetz'a'an-oolil a Dios.

Sijibi jun p'eel ba'al ti'i aj Pablo u menoo' a hermanojo.

10 Pues te'i. Top qui' in wool etel a Noochtzil u men tane'ex a ca' aantiquien. A c'atiintaje'ex ilic a waanteene'ex biq'uin ado'o, pero ma' yanaji biqui.* 11 C'u' betiqui, ma' ta'ach in tz'eec tin wool c'u' a walac u manül tene. Inene, in weeltaj. Ca'ax biquijac ti tan u yuchul tene, jetz'a'an ilic in wool.* 12 In weeltaj biqui ca' in c'ümü' a otzilili. In weeltaj ilic biqui ca' in c'ümü' a ayic'alili. Ca'ax

* 4:5 He 10:25; Stg 5:8,9 * 4:6 Sal 55:22; Pr 16:3 * 4:7 Nm 6:26; Job 22:21; Sal 86:8; Is 26:3; Jn 14:27; Ro 5:1; Ga 5:22; Col 3:15

* 4:10 2 Co 11:9 * 4:11 1 Ti 6:6; He 13:5

le'ec biquijac ti tan u yuchul tene, in weeltaj biqui ca' in c'ümü' ti yaab in janal ti ma' yan in janal, ti yan y ti ma' yan a c'u'ac tene.* ¹³ Jede'ec u paatal in betic tulacal u men a Noochtzili, u men tan u tz'eec in muc'.* ¹⁴ C'u' betiqui, qui' a betaje'ex le'ec ca' a ch'a'aje'ex in wotzilil le'ec ca' a waantajene'ex.*

¹⁵ Pues te'i. Le'ec ti c'ocheen ich caj Filipos ta wetele'ex biq'u'in ado'o, in yaax adaj te'ex u pectzil a Dioso. Le'ec ti joq'ueen ta yaame'ex cuenta Macedonia, a weele'ex. Tu yaamoo' boon muuch' a hermano a que'en ca'ax tubajaca, ma' yan ma'ax jun muuch' a tanoo' u yaantiquen. Jadi inche'ex a wet'octajene'ex etele'ex a sij-ool. Tan ilic u tz'abül te'ex u jel u men a Dioso.* ¹⁶ Ca'ax le'ec ti que'enen ich caj Tesalonica, tane'ex a boch tücaa'tic ten a sij-ool ti'i a waanticalene'ex.* ¹⁷ Ma' jadi' que'en in wool in c'ümü' a sij-ooli. Que'en in wool tu pach ca' yanac u jel a sij-ool te'ex, le'ec a qui'i.*

¹⁸ Pues te'i. Le'ec aj Epafroditojo, u c'ubaj ten a sij-oolo. Aleebe chuculaji ten y manal. Qui' u yool a Dios etel a sij-ool a tz'aje'ex ten jabix cuchi tane'ex a tz'eec ti'i Dios a quich'pan sij-ool a qui' u boco.* ¹⁹ Top yaab u ayic'alil a Dioso. Bel u cu tz'aa' te'ex ti manal tulacal a c'u' a c'abeet te'ex u men ti'ije'ex a Jesucristojo.* ²⁰ Le'ec a Dios ti Tata, ma' yan q'u'in u jobol u yaalbül u qui'il. Toj abe'e.

Tan u diostac'unticoo' a hermano aj Pablojo.

* **4:12** 1 Co 4:11; 2 Co 11:7,27; 2 Co 12:7 * **4:13** Jn 15:5; 2 Co 12:9

* **4:14** Fil 1:7 * **4:15** Hch 11:15; 2 Co 11:8 * **4:16** 2 Ta 3:8

* **4:17** Mi 7:1; Jn 15:8,16; Ro 15:28 * **4:18** Fil 2:25; 2 Co 9:12; He

13:16 * **4:19** Sal 23:1; Pr 8:21; 2 Co 9:8

²¹ Pues te'i. U men ti'ijo'on a Jesucristojo, diostac'unto'o' ten tulacaloo' a hermanojo. Tanoo' u diostac'untique'ex a hermano a que'en tin wetel. ²² Tanoo' ilic u diostac'untique'ex tulacaloo' u chucaan a hermano a que'eno'o' wa'ye'e. Le'eco'o' a hermano a que'eno'o' ichil u yotoch a reye, tulacaloo' u yool tanoo' u diostac'untique'ex.*

²³ Pues te'i. In c'ati ca' aantabüque'ex tulacale'ex u men a Noochtzil a Jesucristojo. Wa'ye' jobi in t'an.

* **4:22** Fil 1:13

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47